

康樂及文化事務署 2011/12 年度在觀塘區提供地區免費文娛節目的建議

目的

本文件旨在向委員建議在 2011/12 年度由康樂及文化事務署(下稱康文署)在觀塘區提供地區免費文娛節目的計劃內容及所需經費供各委員討論及批核。

背景

2. 康文署在 2000 年 1 月接手兩個前臨時市政局的服務，繼續執行兩局訂定的地區免費文娛節目計劃。在各區的公園、運動場、屋邨和休憩用地舉辦地區免費文娛節目，供區內各階層人士參與，及向普羅大眾推廣文化與表演藝術。

3. 為配合加強區議會在地區層面推行社區參與計劃，康文署由 2008/09 年度開始把籌辦地區免費文娛節目的有關預算撥歸各區議會自行運用。康文署會因應區議會的建議，提供所需的地區免費文娛節目以切合地區需要。

地區免費文娛節目的內容及編排

4. 康文署現時提供地區免費文娛節目的形式，是多年以來經過諮詢各區區議會而訂立的。提供的節目類型甚廣，包括粵劇、粵曲、木偶戲、音樂、舞蹈、魔術表演、兒童綜合表演及其他中國傳統節目等。在繼續著重推廣傳統及文化節目之餘，亦提供現代及流行節目與兒童節目，以迎合不同年齡人士的興趣。

5. 大部分節目均建議安排在星期五晚、週末或公眾假期演出。聲浪較大及／或時間較長(兩小時或以上)的節目(如粵劇欣賞、粵曲演唱會和流行音樂會)，則安排在晚上 7 時 30 分開始，其他節目則通常在晚上 8 時開始。而假日午間節目的時間則會按照不同季節而作出適當的調整，一般安排在下午 3 時至 5 時期間舉行。

演出場地

6. 在觀塘區內曾舉行地區免費文娛節目，及由合辦團體提供和租用舉行合辦節目的場地載列於附件(一)，供委員參考。節目場地選址的基本要素包括場地是否容許公眾人士進入觀賞、人流多寡、是否有適合通道供車輛進出以搬運大型器材，和是否有足夠電力供應等等。

觀塘區 2010/11 年度地區免費文娛節目報告

7. 在 2010/11 年度由娛樂節目辦事處安排共 29 項地區免費文娛節目的詳情已更新並載列於附件(二)，供委員審閱。

觀塘區 2011/12 年度地區免費文娛節目計劃

8. 在 2010 年 7 月 13 日委員會的第 18 次會議中，委員同意在全年安排 29 場地區免費文娛節目的基礎上，由六個分區委員會合辦其中 7 場、由三個區內大型地區團體合辦另外 5 場，而餘下的 17 場則由區內其他地區團體提出合辦申請，再以抽籤形式作出分配。抽籤程序已於同年 9 月 27 日在觀塘民政事務處舉行，由本委員會主席主持。根據抽籤結果，17 場地區免費文娛節目將分別與 17 個地區團體合辦。

9. 根據以上安排，擬於 2011 年 4 月至 2012 年 3 月期間在觀塘區舉行的地區免費文娛節目的初步安排及預算開支資料已載列於附件(三)及附件(四)供委員審議。期間將編排共 29 場節目，年度預計觀眾約為 9 000 人次，預算總開支為港幣 470,000 元。開支包括邀請演藝團體演出、搭建舞台、提供音響及燈光技術等支援、宣傳和其他有關費用。

10. 康文署建議委員會通過附件(三)所載各項節目建議及附件(四)的有關撥款申請。由於財政年度的結算日安排在每年的 3 月初，故此 2012 年 3 月份的節目開支須在下一個財政年度支付，有關金額約為 28,000 元，請各委員備悉有關的安排。康文署會定期提交報告，向委員會匯報將會舉辦的節目詳情和已舉辦節目的參與人數。

11. 在節目的宣傳資料上，2010/11 年度使用了「觀塘區議會與康樂及文化事務署合辦」字句，與地區團體合辦的節目則使用「觀塘區議會、康樂及文化事務署與（該）地區團體合辦」字句。康文署建議在 2011/12 年度繼續沿用上述標示字句，請委員通過有關建議。

提交

12. 本文件將提交文化、康樂及體育事務委員會 2011 年 1 月 11 日的第 21 次會議，供委員審議。建議委員通過上述計劃需跨越本屆區議會任期屆滿後三個月(即 2012 年 1 月至 3 月)的撥款，以及將需於 2012/13 年度支付的 28,000 元提交予新一屆的區議會確認。

康樂及文化事務署
九龍東文化事務辦事處
2010 年 12 月 17 日

檔號：LCSD K 23/24

觀塘區地區免費文娛節目的演出場地

(由合辦地區團體提供及租用)

1.	順利邨利康樓公園仔	33.	坪石邨坪石廣場
2.	順利社區中心	34.	坪石邨黃石樓空地
3.	順安邨籃球場	35.	啓業社區會堂
4.	順天廣場	36.	秀明小學禮堂
5.	寶達邨商場地下對出平台廣場	37.	路德會聖馬太學校(秀茂坪)禮堂
6.	廣田商場平台	38.	迦密梁省德學校七樓禮堂
7.	藍田(東區)社區會堂		
8.	平田邨平旺樓對開空地		
9.	平田邨平真樓對出籃球場		
10.	平田邨平仁樓對出空地		
11.	德田商場平台		
12.	啓田商場二樓大堂		
13.	曉麗苑籃球場		
14.	彩盈邨盈富樓對出空地		
15.	秀明道公園足球場		
16.	秀茂坪(中)社區中心		
17.	秀茂坪邨秀裕樓側籃球場		
18.	秀茂坪邨秀景樓側羽毛球場		
19.	秀茂坪南邨籃球場		
20.	康寧道一號足球場		
21.	花園大廈玉蓮臺廣場		
22.	樂華社區中心		
23.	樂華北邨商場平台		
24.	月華街遊樂場		
25.	祥和苑平台		
26.	觀塘社區中心		
27.	藍田(西區)社區中心		
28.	藍田邨廣場		
29.	茜草灣鄰里社區中心		
30.	翠屏(南)邨翠櫻樓側 2 號籃球場		
31.	翠屏(北)邨露天劇場		
32.	翠屏(北)邨翠榆樓羽毛球場		

康樂及文化事務署 2010/11 年度在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目

	日期/時間	節目 (演出團體)	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	17/4/10 (星期六) 下午 3 時	綜合表演 (港藝綜合製作)	翠屏(北)邨翠榆樓羽 毛球場	260	*愛心社
2.	18/4/10 (星期日) 晚上 7 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (耀鳴聲劇團)	順天廣場	130	*蕙蘭匯聚社
3.	18/4/10 (星期日) 晚上 8 時	民歌及流行音樂會 (警察流行音樂會)	寶達邨商場地下對 出平台廣場	200	*寶達社區事務促進會
4.	16/5/10 (星期日) 下午 4 時 30 分	兒童綜合表演 (百變魔術團)	秀茂坪南邨籃球場	290	*新青年秀茂坪
5.	18/5/10 (星期二) 晚上 7 時 30 分	魔術表演 (馬嘉仕魔術及雜 技團)	樂華社區中心	220	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
6.	13/6/10 (星期日) 晚上 8 時	中國民族歌舞表演 (中國文化香港藝 術文娛公司)	德田商場平台	260	*藍田區各界慶典委員會
7.	24/6/10 (星期四) 下午 3 時	粵曲演唱會 (聯藝曲藝團)	茜草灣鄰里社區中 心	160	觀塘南分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
8.	4/7/10 (星期日) 下午 5 時	中國民族歌舞表演 (香港手風琴藝術 團)	迦密梁省德學校 7 樓禮堂	300	四順分區委員會、 觀塘民政事務處合辦。
9.	24/7/10 (星期六) 晚上 7 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (朗暉粵劇團)	秀茂坪邨秀景樓側 羽毛球場	440	*秀茂坪區居民聯會
10.	1/8/10 (星期日) 晚上 8 時	西方舞蹈巡禮 (香港土風舞總會)	寶達邨商場地下對 出平台廣場	380	*寶達婦女會
11.	7/8/10 (星期六) 下午 3 時	中國民族歌舞表演 (香港民族藝術團)	觀塘社區中心	300	*翠屏婦女會
12.	10/9/10 (星期五) 晚上 7 時 30 分	綜合表演 (百變魔術團)	藍田邨廣場	1 000	藍田分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
13.	11/9/10 (星期六) 下午 3 時	綜合表演 (成功娛樂製作公 司)	寶達邨商場地下對 出平台廣場(因天雨 關係遷往秀茂坪天 主教小學)	230	四順分區委員會、 觀塘民政事務處合辦。
14.	10/10/10 (星期日) 下午 2 時 30 分	粵劇欣賞(長劇) (耀鳴聲劇團)	樂華社區中心	420	*順利賢毅社合辦， 觀塘民政事務處協辦。

15.	17/10/10 (星期日) 晚上 7 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (韻文粵劇學苑)	樂華社區中心	350	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
16.	23/10/10 (星期六) 晚上 7 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (威煌粵劇團)	樂華社區中心	300	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
17.	31/10/10 (星期日) 下午 4 時	中國傳統舞台技藝 表演(香港程氏魔 術雜技團)	花園大廈玉蓮臺廣 場	350	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
18.	20/11/10 (星期六) 下午 3 時	民歌及流行音樂會 (火鳳凰音樂中心)	秀明道公園足球場	140	秀茂坪分區委員會合辦， 觀塘民政事務處、 香港小童群益會賽馬會秀茂坪 青少年綜合服務中心協辦。
19.	26/11/10 (星期五) 晚上 7 時 30 分	粵曲演唱會 (粵樂軒)	啓業社區會堂	240	觀塘西分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
20.	28/11/10 (星期日) 下午 3 時	綜合表演 (銀昇娛樂製作公 司)	彩盈邨盈富樓對出 空地	320	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
21.	18/12/10 (星期六) 晚上 8 時	中國傳統木偶表演 (金永成香港木偶 劇團)	曉麗苑籃球場	容後匯報	*曉麗苑業主協會
22.	25/12/10 (星期六) 下午 3 時 30 分	兒童綜合表演 (林戈娛樂製作公 司)	廣田商場平台	容後匯報	*廣田邨居民聯會
23.	8/1/11 (星期六) 下午 3 時	綜合表演 (火鳳凰音樂中心)	樂華社區中心	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
24.	11/1/11 (星期二) 晚上 7 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (玉麒麟粵劇團)	啓業社區會堂	容後匯報	觀塘西分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
25.	20/1/11 (星期四) 下午 2 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (華輝粵劇團)	觀塘社區中心	容後匯報	觀塘南分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
26.	26/2/11 (星期六) 下午 4 時	粵曲演唱會 (聚賢軒曲藝社)	路德會聖馬太學校 (秀茂坪)	容後匯報	秀茂坪分區委員會 及秀茂坪居民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
27.	28/2/11 (星期一) 下午 2 時 30 分	粵劇欣賞(折子戲) (灣仔區街坊福利 會粵劇團)	藍田(東區)社區會堂	容後匯報	藍田分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
28.	19/3/11 (星期六) 下午 3 時 30 分	東方舞蹈巡禮	廣田商場平台	容後匯報	*藍田青年服務團
29.	27/3/11 (星期日) 晚上 8 時	西方舞蹈巡禮	福建中學(待定)	容後匯報	觀塘區學校聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。

註：

1. 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
2. 2010/11 年度共有 12 場節目以抽籤方式定出合辦地區團體*。

康樂及文化事務署
2011/12 年度在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目初步安排
(2011年4月至2012年3月)

	日期/時間	節目 (演出團體)	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
1.	2011年4月 (日期時間待定)	綜合表演	廣田商場平台	容後匯報	*藍田青年服務團
2.	2011年4月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	待定	容後匯報	*油塘晴空
3.	2011年4月 (日期時間待定)	綜合表演	翠屏(北)邨翠榆樓羽 毛球場	容後匯報	*翠屏青年力量
4.	2011年5月 (日期時間待定)	中國傳統舞台技藝	待定	容後匯報	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
5.	2011年5月 (日期時間待定)	綜合表演	平田邨平誠樓籃球 場(待定)	容後匯報	*藍田社區家長協進會
6.	2011年6月 (日期時間待定)	魔術表演	待定	容後匯報	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
7.	2011年6月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	啓業社區會堂	容後匯報	*啓業社區協進會
8.	2011年6月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	藍田(東區)社區會堂	容後匯報	*德田之友社
9.	2011年7月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	待定	容後匯報	四順分區委員會、 觀塘民政事務處合辦。
10.	2011年7月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	觀塘社區中心	容後匯報	*翠屏婦女會
11.	2011年8月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	廣田商場平台	容後匯報	*藍田德慧雅集
12.	2011年8月 (日期時間待定)	綜合表演	月華街遊樂場太極 場	容後匯報	*月華街居民協會
13.	2011年9月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	藍田分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
14.	2011年9月 (日期時間待定)	兒童綜合表演	安田邨平台(待定)	容後匯報	*安田邨社區促進會

	日期/時間	節目 (演出團體)	場地 (由合辦團體 負責租用)	觀眾人數	合辦團體
15.	2011年10月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	待定	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
16.	2011年10月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	秀茂坪分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
17.	2011年10月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(長劇/折子戲)	待定	容後匯報	觀塘區文娛康樂促進會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
18.	2011年10月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	平田邨平仁樓對出空地	容後匯報	*平田邨社區事務促進會
19.	2011年11月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	順利社區中心	容後匯報	*順利賢毅社
20.	2011年11月 (日期時間待定)	粵劇欣賞	順利社區中心	容後匯報	*順利區社區事務促進會
21.	2011年12月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	平田邨平信樓對出空地(待定)	容後匯報	*平田邨平信樓互助委員會
22.	2011年12月 (日期時間待定)	中國傳統木偶表演	廣田商場平台	容後匯報	*廣田邨居民聯會
23.	2012年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	觀塘南分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
24.	2012年1月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘中分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
25.	2012年1月 (日期時間待定)	粵曲演唱會	待定	容後匯報	觀塘西分區委員會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
26.	2012年2月 (日期時間待定)	粵劇欣賞(折子戲)	藍田(東區)社區會堂	容後匯報	*芳妍曲藝社
27.	2012年2月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	平田邨平美樓對出空地(待定)	容後匯報	*平田邨平美樓互助委員會
28.	2012年3月 (日期時間待定)	中國民族歌舞表演	待定	容後匯報	觀塘區學校聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。
29.	2012年3月 (日期時間待定)	綜合表演	待定	容後匯報	觀塘民聯會合辦， 觀塘民政事務處協辦。

註：

- 各項節目細節或會因應情況，例如場地的可供使用時段、表演團體的配合等因素，而作適量修改或調動。
- 2011/12年度共有17場節目以抽籤方式定出合辦地區團體*。

觀塘區 2011/12 年度地區免費文娛節目預算開支資料
(根據抽籤結果擬定)

(I) 節目場數：共 29 場

(II) 節目類型包括（根據前表統計）：

	<u>場數</u>
甲) 傳統及文化節目	
1. 粵劇欣賞	11
2. 中國傳統舞台技藝表演	1
3. 中國民族歌舞表演	4
4. 粵曲演唱會	3
5. 中國傳統木偶表演	1
小計：	20
乙) 現代及流行節目	
1. 綜合表演	7
2. 魔術表演	1
小計：	8
丙) 兒童節目	
1. 兒童綜合表演	1
小計：	1
總計：	<u>29</u>

(III) 擬向區議會申請撥款：共\$470,000

註：

2011年4月至2012年3月節目預算總開支：\$470,000

➢ 2011年4月至2012年2月節目預算開支：\$442,000（在2011/12財政年度支付）

➢ 2012年3月節目預算開支：\$28,000（在2012/13財政年度支付）